

行政院客家委員會「築夢計畫」計畫書

客器客氣

——參訪日本陶器提升客家食文化

姓名：蕭立應

預定出國期間： 94 年 7 月 1 日至 9 月 30 日

預定出國目的地：日本

一、計畫主題：

客器客氣

——參訪日本陶器提升客家食文化

二、動機與目的：

我是客家人，我從母親的手中學會日常客家菜，從父親祭祀祖先的禮儀裡看到「莫忘祖宗言」。同時我是先學陶再學哲學，目前在桃園楊梅從事陶藝工作，把客家飲食置入我的生活陶器皿創作裡，是本次計畫之一。希望從參訪日本陶藝的學習過程中把客家美食提升至多元且更具在地客家文化特色的位階。

傳統客家料理中，其食器皿與其他料理所用的，並無不同；而身為做陶者本身，常常在想，食材與食器的搭配是如何能顯現其色彩與質感，又身為客家子弟的我，又如何能為客家美食做出能兼具色彩與質感的食器皿來呢？這裡首先會遇見的問題是客家文化的精神，其次是做陶者如何彰顯在地性的質感與特色。

在日本，手工陶器的使用，在生活上已視為必需追求質感的要
求，如日本茶道上所使用的「茶碗」，而且家庭日常生活使用陶器和
食材搭配陶器都象徵著其追求精緻生活的另一面。各地區性的陶業，

都發展出具在地性的特色，如「備前燒」、「信樂燒」、「有田燒」、「清水燒」…等等，每一種都是從其當地傳統沿襲下來，而由陶藝家們讓這些特色融入日本的飲食文化裡。然而他們是如何從一點一滴累積傳承下來，又如何從最原始基本的採土方式到燒出具有當地與個人特色的食器文化呢？

在回答這些問題之前，對客家文化的精神與做陶者對文化涵養所預見的問題的同時，讓我回憶起一些生活經驗上的背景。

屏東家裡二樓的「堂下」有兩幅對聯，棟樑聯和燈樑聯分別這麼寫著：

棟樑聯：「想先人克儉克勤雖一粥一飯當思來處不易」

「囑後裔宜家宜室即半絲半縷恆念物力惟艱」

燈樑聯：「讀孔氏書事親無改三年道」

「學張公忍願爾同群九世居」

父親說，這是從屏東佳冬蕭家古厝裡取出沿用至目前家中，每年過年寒冷的子夜與清晨時的祀祖，我不時會再看一遍。心裡想：這就是客家精神吧！

從小隨著父親工作調遷到不同村莊，不論是市區，客家鄉或是閩南鄉都住過，對於客家人，客家話，客家文化，乃至於客家精神等，

這些字眼從小學以來，到解嚴前，就像是「人間」雜誌裡所描述的，對於「客家」認同的模糊，客家話消失的危機等問題¹。但從六堆抗日到黨外運動的歷史文獻資料裡，內心裡認為客家人是扮演著「硬頸」的角色，就是一直不斷克服困境。然而家裡的日常生活教育自然產生這些母語的消失和文化上的模糊。解嚴後我考上了藝專一直到研究所畢業，每次朋友南下探訪時，我不時會將我所知道的客家文化²一一的帶他們參訪一遍。

目前最能突顯傳統客家文化的象徵裡，莫過於客家美食和客家山歌。就客家美食來說，就從小到大的飲食中，不論是「烘雞烘肉」、「白煮雞」、「薑絲炒大腸」、「高麗菜干湯」、「鹹菜湯」，或是「蘿蔔絲」、「蘿蔔乾」、「蘿蔔塊」、「苦瓜烘」、「客家小炒」、「粄仔」、「米苔目」..等等，這些食材料理的口味上，不是偏酸就是偏鹹，連沾醬上也是如此。這些雖然都與其勞動背景和食物保存長久有關，但無論如何，就其文化精神的背景上，客家美食已具台灣飲食文化裡不可或缺的特色。好的料理要有特色，除了味覺本身之外，其視覺與觸覺的質感上更顯的重要。

¹ 請參閱簡慧蓉，〈田底村的故事〉和羅肇錦，〈客家話的滄桑〉，《人間》雜誌第 39 期，1989。p.83-84 和 p.122-123。

² 然而，什麼是客家文化或客家精神？這個深烙在小學到高中模糊印象乃至現在，深層探索文化上的模糊還是存在著的。我認為表層上最能突顯傳統客家文化的象徵，莫過於客家美食和客家山歌，但這些象徵是建立在一種從歷史背景上的不斷遷徙，逐山逐水，克勤克儉，韋路藍縷，捍衛家園(建築上的圍屋型)，重視倫理，重視文字(惜字亭)的精神性上。而這樣的精神性又是來自於現實環境物力惟艱下所產生的。也就是開頭的兩幅對聯所表現的精神。

形體、色彩與質感對於藝術工作者或是做陶者而言，是不斷不斷探索與表達的過程，也就是探索作者本身所身處的時代背景，以及表達出代表其時代的文化精神。而這些背景或許會在多元文化上展演出漫無目的的多樣性，也或許太過強調文化主體所產生的保守性格。這樣的問題也許太大，但似乎每一個藝術工作者不得不去面對的問題。相同的，身為做陶者本身也必須面對其母體客家文化的特殊性與全球化多元視野之間的相融。

在過去，台灣陶藝轉變過程中，已有不少先進前輩從國外引進多元的造形與概念，但大多數家庭裡所使用的杯子可能很多是台商在大陸設廠賣回台灣的中國製品。這樣相當大的落差中，近兩年來已漸有重大的轉變，如手工藝研究中心在去年所提的「認證」，以及今年，由各地區陶坊工作室針對飲食餐具提出設計。這些無不希望能使台灣的陶藝能具在地性，推廣；但在起步的同時，身為客家子弟的做陶者，除了做出具表現陶器皿的質感與客家美食之間的結合之外，更期望為陶注入新生命。

承蒙客委會提供客家子弟這次出國學習機會，希望這次計畫能順利成行，在日本陶藝大師的薰陶下，返國能舉行具客家文化特色的陶藝展，使民眾能開始喜歡親近陶品。

三、實施方法

本次計畫主要是參訪日本各地區性的陶藝特性，並與當地陶藝家學習與文化上的交流，例如學習當地對餐點與食器之間的搭配，並介紹客家文化給他們了解。地區的選擇主要以日本中部地區和南部到九州為主要。

- 1、參訪各地區陶藝的節慶與當地，例如，7月下旬信樂地區有「信樂陶器祭」，此外日本中部京都區的清水燒、伊賀燒、信樂燒、唐津燒都有相關的陶器節慶。
- 2、參加當地工作營隊，例如在七月下旬信樂地區「信樂窯業試驗場」有陶藝創作研修室，招募學員在此研修。
- 3、拜訪京都、伊賀、信樂和備前、唐津等地區的陶藝家。

四、期程表（詳列實施日期、地點、內容等）

此次計畫基本上是參訪日本中部地區的陶藝祭並參與陶藝工作營隊，相互交流各國文化，而主要以信樂為中心，向東往京都地區，向北往美濃，向南往九州的唐津區。

1. 7月2日至7月31日：伊賀、信樂等地區，除陶器市與各地具特殊代性名窯的參訪考察之外，拜訪當地作坊與參加陶藝工作營隊。

伊賀上野地區：參訪田山屋、玉仙陶坊、伊賀信樂古陶館。

信樂地區：參訪信樂傳統產業會館、陶藝之森陶藝館，參加7月中旬「信樂窯業試驗場」陶藝創作研究室的工作營隊。

2. 8月1日至8月31日:

京都地區：陶磁器會館、森岡祥窯、河井寬次紀念館並拜訪京都陶藝家如深健陶冶、寄神宗美等知名作家，其中，寄神宗美陶藝工作室是一處值得參訪的對象。

備前地區：備前燒傳統產業會館、備州窯、岡山備前陶藝美術館

美濃瀨戶地區：美濃地位於岐阜縣中津川到土岐川流域與瀨戶相接，其中當地有「美濃陶藝村」，可與此地陶藝家相互交流。

3. 9月1日至9月29日：唐津、有田地區

唐津地區：參訪鏡山窯、三玄窯、茶房立花、中里太郎右衛門窯，參加當地的陶藝祭與工作營隊。

有田地區：參訪佐賀縣立九州陶磁文化館、源右衛門窯等。

(以上陸續連繫中)

五、經費概算表

1.交通費用：5萬(機票來回、新幹線、各地區、聯絡交通等費用)

2.食宿費用：10萬(青年會館、民宿、等)

3.參訪研習費用：15萬(參訪日本中部、南部當地美術館、陶藝紀念館、工作室、工作營隊，參加各地陶藝祭)

六、計畫可行性之評估（計畫實施時所能得到之資源及相關協助等）

1.本人曾修過日語課程，但為達成學習效益，在計畫通過後，將於七月參訪前，再進行半年密集的語文學習。

2.台灣藝術大學工藝系陶藝劉鎮洲教授是我長期學習作陶的指導老師，他是從日本學陶歸國，出國短期遊學得到他鼎力支持，相關師資的聯繫和學習規劃，他是重要的諮詢對象。

3.本人習陶多年，亦多次得到相關陶藝獎項之肯定，如金陶獎和陶藝雙年展等對於精進陶藝課程，必有能力銜接。

七、預期成效

1.短期留學期間，希望藉由文化交流學習，讓日本陶藝大師認識客家文化。

2.計畫在學成規國後，半年內舉辦「客家陶藝展」，讓民眾瞭解客家文化之美。

3.總結陶藝展的展出素材，和田野調查資料，出版「日本陶食器之認識與台灣客家陶藝之美」等相關書籍。

八、其他

1. 附上本人在生活陶上一些相關作品，如茶器等
2. 劉鎮洲教授親筆推薦信函
3. 最後附上本人對客家陶藝創作的短文。

當捏塑著濕潤的陶土時，我的雙手感覺到了故鄉泥土的溫度；
隨後上千度的火焰影舞著，就如同一場一場客家先祖們的儀式；
節令的氣息，夾雜著唢吶的歡愉，
在高亢的樂聲中，火和土纏綿地交融，
漸漸的，降溫過後，那堅硬如客家精神般的陶器誕生了！